

 حكومة رأس الخيمة Government of Ras Al Khaimah	الوحدة التنظيمية: إدارة الصحة العامة Organization Unite: Public Health Administration			 بلدية رأس الخيمة Ras Al Khaimah Municipality
	Document title:	تعميم خارجي / External Circular	عنوان الوثيقة:	
	Doc Ref:	5	رقم التعميم:	



Date: 17/03/2021

التاريخ: 2021/03/17


Update on the precautionary measures during the month of Ramadan	التحديث على الإجراءات الاحترازية خلال شهر رمضان
<p>Within the framework of precautionary and preventive measures to deal with the Corona virus pandemic , Ras Al Khaimah Municipality - Public Health Administrative , Notify all establishments related to public health, whether food, health and veterinary, to take the following measures:</p>	<p>في إطار التدابير الاحترازية والوقائية للتعامل مع جائحة فيروس كورونا ، تهييب بلدية رأس الخيمة ممثلة بإدارة الصحة العامة بجميع المنشآت ذات العلاقة بالصحة العامة سواء الغذائية والصحية والبيطرية منها بضرورة اتخاذ الإجراءات الآتية :-</p>
Distributing breakfast fasting meals during the month of Ramadan: <ol style="list-style-type: none"> 1. It is strictly forbidden to distribute Iftar meals outside or in front of establishments. 2. All restaurants ensure that the utmost levels of preventive measures by following these procedures: <ul style="list-style-type: none"> • Meals must be prepared with the utmost hygiene and sanitation by food handlers. • Ensuring the safety and health of the food handlers constantly. • Meals are placed in boxes or bags and wrapped tightly before distribution. • It is strictly forbidden to distribute fasting meals inside or in front of restaurants. The distribution of fasting meals is limited only to worker's accommodations through direct coordination between restaurants and management of worker's accommodation. • It is strictly forbidden to sell snacks in front of the shops at all times. • Sale is limited to regular meals to the public by following the utmost care and prevention, and ensuring that food servers wear the masks and gloves. • Not allowing gatherings before taking meals by the beneficiaries, as well as after taking meals and ensuring that a distance of 2 meters is left between each person. 	توزيع وجبات إفطار صائم خلال شهر رمضان : <ol style="list-style-type: none"> 1. يمنع منعاً باتاً توزيع وجبات إفطار صائم من أمام المنازل. 2. يجب على جميع المطاعم وما يماثلها الحرس على اتباع أقصى درجات الوقاية باتباع الإجراءات التالية : <ul style="list-style-type: none"> • يجب إعداد الوجبات باتباع أقصى درجات النظافة والصحة العامة من قبل معدي الوجبات. • التأكد من سلامة وصحة معدي ومقدمي الخدمة باستمرار. • يتم وضع الوجبات في صناديق أو أكياس وغلفها بإحكام قبل عملية التوزيع. • يمنع منعاً باتاً توزيع وجبات إفطار صائم داخل أو أمام واجهة المطاعم ويقتصر توزيع وجبات إفطار صائم فقط على مجمعات العمال السكنية من خلال التنسيق المباشر بين المطاعم وإدارة السكن العمالي في كل منطقة. • يمنع منعاً باتاً بيع الوجبات الخفيفة أمام المحل خلال كل الأوقات. • يقتصر البيع على الوجبات العادية للجمهور باتباع أقصى درجات الاحتراز والوقاية والتأكد من لبس الكمامات والقفازات بمقدمي الخدمة. • عدم السماح بالتجمعات قبل أخذ الوجبات من قبل المستفيدين وكذلك بعد أخذ الوجبات وضمان ترك مسافة لا تقل عن 2 متر بين كل شخص.

رأس الخيمة بلدية رائدة لبيئة مستدامة  تقديم خدمات بلدية متميزة لتحقيق الاستدامة في التطوير العمراني والصحة العامة لكافة شرائح المجتمع دعماً لنمو، وتشجيعاً للاستثمار من خلال التوظيف الأمثل للموارد.

ص.ب. 4 رأس الخيمة، الإمارات العربية المتحدة. | هاتف رقم: 7246 6666 (+971) | فاكس رقم: 7233 3117 (+971)
 PO. Box: 4 Ras Al Khaimah, United Arab Emirates. | Tel.: (+971) 7246 6666 | Fax: (+971) 7233 3117 | Email: info@mun.rak.ae | Website: mun.rak.ae

 حكومة رأس الخيمة Government of Ras Al Khaimah	Organization Unite: Public Health Administration الوحدة التنظيمية : إدارة الصحة العامة		 بلدية رأس الخيمة Ras Al Khaimah Municipality
	Document title:	External Circular / تميم خارجي / عنوان الوثيقة:	
	Doc Ref:	5 / رقم التعميم:	

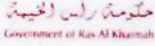

Transportation:	وسائل النقل :
<p>1. Food delivery/transportation means should be suitable safe for transporting food, designed, constructed, maintained and used hygienically as per the food Code that includes (but not limited to) bikes, vehicles and delivery personnel.</p>	<p>1. يجب أن تكون وسائل التوصيل والنقل مناسبة وأمنة لنقل الأغذية وأن تكون مصممة ومصانة طبقاً لنظام سلامة الغذاء . على سبيل المثال لا الحصر كل أنواع الدرجات الهوائية والنارية والسيارات والعاملين في خدمات التوصيل / النقل.</p>
<p>2. Clean and disinfect the external and internal parts of food delivery bags as well as hand touchable areas of the vehicle frequently by using approved disinfectants.</p>	<p>2. يجب أن يتم تنظيف وتطهير الأجزاء الداخلية والخارجية لوحدة حفظ / نقل الطعام والمناطق التي يتم لمسها بالأيدي في المركبات بصورة شاملة وذلك باستخدام المطهرات المعتمدة.</p>
<p>3. Delivery personnel shall maintain adequate health precautions at all times including:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Stop working immediately if there are flu-like symptoms such as fever, cough or any other symptoms of infection and seek the nearest health care center, Report to the food establishment's management if there is any contact with sick people. • If a staff member is confirmed positive according to a COVID -19 (PCR) test by an authorized organization, they are not to return unless they are granted a medical certificate (clearance certificate). • Wash hands by water & soap or approved sanitizer before and after every delivery; and avoid touching face, nose, eyes and mouth. • Maintain sufficient distance not less than 1.5 meters between delivery /transport personnel and individuals; avoid handshakes and other posture that would get in close contact with others stay away from groups and crowded areas. • Face masks are mandatory at all the time. • Disposable hand gloves should be used during cash collection or using POS devices. 	<p>3. يجب أن يلتزم موظف توصيل الطعام بالتدابير والمحاذير الصحية الكافية في كل الأوقات ويشمل ذلك:</p> <ul style="list-style-type: none"> • يتوجب التوقف فوراً عن العمل عند ظهور أعراض مشابهة للإنفلونزا مثل الحمى والسعال أو أي أعراض أخرى للعدوى ومراجعة أقرب مركز صحي مع ضرورة إبلاغ إدارة المؤسسة الغذائية في حال تم مخالطة أشخاص مرضى آخرين. • إذا تم تأكيد إصابة أي من الموظفين وفقاً لاختبار كوفيد 19 من قبل المنشأة، فلا يسمح لهم بالعودة ما لم يتم منحهم شهادة طبية معتمدة بتقيد بخروجهم من فترة العزل. • الإلتزام بغسل اليدين بالماء والصابون أو التعقيم بمطهر معتمد قبل وبعد كل عملية توصيل /نقل مع تفادي لمس الوجه والأنف والضم والأعين. • الإلتزام بترك مسافة كافية لا تقل عن 1.5 متر بين موظف التوصيل / النقل والأفراد مع تفادي المصافحة وكل ما من شأنه أن يؤدي إلى الاتصال القريب مع الآخرين والإبتعاد عن الأماكن المزدحمة. • التزام الفئمة المستهدفة باستخدام قناع الوجه بطريقة صحيحة بصورة دائمة. • الإلتزام باستخدام القفازات ذات الاستخدام الواحد في عملية الدفع سواء كان ذلك نقداً أو باستخدام أجهزة الدفع الآلية.
<p>4. Staff members must wear face mask and provide masks for customers if needed.</p>	<p>4. الإلتزام بارتداء كامر الوجه للعاملين أثناء العمل، وتوفيرها للزبائن عند الحاجة.</p>
<p>5. All staff should be trained on basic food hygiene by approved training companies.</p>	<p>5. الإلتزام بتدريب جميع العاملين على أساليب سلامة الغذاء الصادرة عن إدارة الصحة العامة.</p>

 بلدية رأس الخيمة Ras Al Khaimah Municipality	Organization Unite: Public Health Administration الوحدة التنظيمية : إدارة الصحة العامة		
	Document title:	External Circular / تميم خارجي	عنوان الوثيقة:
	Doc Ref:	5	رقم التعميم:

Food safety basics:	مبادئ وأساسيات سلامة الغذاء :
1. Staff must adhere to a strict hand washing and sanitize their hands before and after providing the service.	يتوجب على موظفي الخدمة غسل اليدين وتقييمها قبل وبعد تقديم الخدمة.
Hygiene and disinfection:	النظافة والتطهير :
1. provide a follow-up schedule for the implementation of cleaning operations and to ensure the continuous sterilization of the areas used and to ensure the avoidance of any chemicals or harmful substances that may harm the health of individuals with respiratory diseases or medical conditions.	1. الإلتزام بتوفير جدول متابعة تنفيذ عمليات التنظيف وضمان التعقيم المستمر للمناطق المستخدمة والتأكد من تجنب استخدام أي مواد كيميائية أو مواد ضارة قد تضر بصحة الأفراد المصابين بأمراض الجهاز التنفسي أو الحالات الطبية.
2. Increase the frequency of cleaning and disinfection measures in all areas.	2. زيادة الإجراءات الدورية لعمليات التنظيف والتطهير في جميع المناطق التابعة للمنشأة.
3. Clean and disinfect used tables with approved disinfectants immediately after the customer leaves.	3. الإلتزام بتنظيف وتطهير الطاولات المستخدمة بالمطهرات المعتمدة مباشرة بعد مغادرة الزبون.
4. Food and beverage service establishments and food courts must maintain 3 meters distancing between dining tables at all times. Establishments can also use physical separators (barriers) instead of distancing measures.	4. يجب ترك مسافة لا تقل عن مترين (2 m) بين كل طاولتين في منطقة تناول الطعام وذلك في كافة منافذ بيع الأطلعمة والمشروبات ودهات الطعام أما إذا تعذر ذلك فيمكن إضافة حواجز بين الطاولات.
Availability of space and social distancing:	الطاقة الاستيعابية والتباعد الاجتماعي :
1. Customers are not allowed to be in the waiting area or crowd in front of the facility, in order to reduce the number of visitors inside the facility.	1. لا يسمح للزبائن البقاء في منطقة الانتظار أو التكدس أمام المنشأة وذلك لتقليل عدد الزائرين داخل المنشأة.
2. Masks must be worn at all times, except when customers are seated and dining. Individuals move around the restaurant or visit washrooms, they must wear masks.	2. التأكد من التزام الزوار بارتداء الكمامات طوال وقت تواجدهم وتحركهم في المنشأة أو عند ذهابهم إلى دورات المياه، ويستثنى من ذلك عند جلوسهم على الطاولة وأثناء تناولهم للطعام.
3. The F&B entity can ask the guests to leave in case they were not adhering to the protocols and guidelines persistently (guests won't be refunded if they made payments for their orders already).	3. يمكن للمؤسسة الغذائية أن تطلب من الزبائن مغادرة المنشأة في حال عدم الامتثال للإجراءات الاحترازية (ولا يتم ارجاع قيمة الطلبات إذا تم الدفع).
4. Requiring restaurants and cafes to have a social distance of 2 meters between dining tables and not allowing more than four people to sit at the same table, with the exception of family members.	4. إلزام المطاعم والمقاهي بالتباعد الجسدي بمسافة 2 متر بين طاولات الطعام وعدم السماح بالجلوس على الطاولة الواحدة لأكثر من 4 أشخاص باستثناء أفراد العائلة الواحدة.

بلدية رأس الخيمة مستدامة | راس الخيمة تقدم خدمات بلدية متميزة لتحقيق الاستدامة في التطوير العمراني والصحة العامة لكافة شرائح المجتمع دعماً للنمو، وتشجيعاً للاستثمار من خلال التوظيف الأمثل للموارد.

ص. ب. 4 رأس الخيمة، الإمارات العربية المتحدة. | هاتف رقم: 6666 7246 (+971) | فاكس رقم: 3117 7233 (+971)
 P.O. Box: 4 Ras Al Khaimah, United Arab Emirates. | Tel.: (+971) 7246 6666 | Fax.: (+971) 7233 3117 | Email: info@mun.rak.ae | Website: mun.rak.ae

 حكومة رأس الخيمة Government of Ras Al Khaimah	Organization Unite: Public Health Administration الوحدة التنظيمية : إدارة الصحة العامة		 بلدية رأس الخيمة Ras Al Khaimah Municipality	
	Document title:	External Circular / تميم خارجي		عنوان الوثيقة:
	Doc Ref:	5		رقم التعميم:

Periodic checks 1. Requiring service providers to have a weekly PCR examination, with the exception of those vaccinated within the national vaccination program and volunteers in clinical trials of Covid-19 vaccines, and those who have an asterisk and an (E) sign in the Al-Hosn app with the placement of labels that show that service providers have taken the vaccine and have PCR tests.	الفحوصات الدورية : يجب الإلتزام من قبل مقدمي الخدمة بالفحص الإسيوعي PCR ويستثنى من ذلك المطعمين الحاصلين على لقاح كوفيد 19 ومن تظهر لديه علامة النجمة وحرف (E) في تطبيق الحصن مع وضع الملصق الذي يوضح بأن مقدمي الخدمة قد تم أخذهم للقاح ولديهم فحوصات PCR
Note: Follow-up inspections will be conducted to ensure compliance with the above; institutions, individuals and officials non-compliant food establishments will be violated according to the regulations of the Ras Al Khaimah Municipality.	ملاحظات : سيتم المتابعة من خلال التفتيش للتأكد من الإلتزام التام بما ورد أعلاه وسيتم مخالفة المؤسسات والأفراد ومسئولي المنشآت الغير ملتزمة وفقاً للضوابط المعمول بها في دائرة بلدية رأس الخيمة.

دائرة بلدية رأس الخيمة
 Ras Al Khaimah Municipality Department




رأس الخيمة بلدية رادة لبيئة مستدامة | رسالتنا تقديم خدمات بلدية متميزة لتحقيق الاستدامة في التطوير العمراني والصحة العامة لكافة شرائح المجتمع دعماً للنمو، وتنشجيعاً لاستثمار من خلال التوظيف الأمثل للموارد.

ص. ب. 4 رأس الخيمة، الإمارات العربية المتحدة. | هاتف رقم: 7246 6666 (+971) | فاكس رقم: 7233 3117 (+971)
 PO. Box: 4 Ras Al Khaimah, United Arab Emirates. | Tel.: (+971) 7246 6666 | Fax: (+971) 7233 3117 | Email: info@mun.rak.ae | Website: mun.rak.ae